|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Оригинал (русский) | Перевод (китайский) |
| 1 | Политика конфиденциальности --------- | --------- 隐私政策 |
| 2 | Последнее обновление 24 июня 2017 | 最后更新2017年6月24日 |
| 3 | Данная Политика конфиденциальности разъясняет использование --------- («---------» или «мы») личных и других типов информации, собираемой нами при Ваших посещениях ---------.com («Сайт»). | 本隐私政策讲解---------使用的 个人和其他类型的信息 ("---------" 或 "我们") 。我们收集您访问 ---------.com的信息 ("网站")。 |
| 4 | Политика не распространяется на компании, не принадлежащие или не контролируемые ---------, или в отношении тех, кто не является сотрудниками ---------. | 该政策不适用于非由 --------- 拥有或控制的公司, 也不适用于不是 --------- 的员工。 |
| 5 | Если вы не согласны с нашими действиями и подходами, пожалуйста, не используйте наш Сайт и Услуги. | 如果您不同意我们的行动和方法, 请不要使用我们的网站和服务。 |
| 6 | Доступ к Сайту и использование Сайта и Услуг также подпадают под действие Условий использования информации. | 访问网站和使用网站和服务也受使用条款的条件。 |
| 7 | Все условия, не обозначенные здесь, определяются в Условиях использования информации. | 此处未指定的所有条件都是根据使用条款决定的。 |
| 8 | Типы информации для сбора: | 要收集的信息类型: |
| 9 | 1.Личные данные: | 1.个人信息: |
| 10 | Мы осуществляем сбор личных данных, предоставляемых Вами при создании учетной записи. | 我们收集您在创建网帐号时提供的个人信息。 |
| 11 | Личные данные включают в себя: | 个人详情包括: |
| 12 | Ваши ФИО, имя пользователя, адрес электронной почты, страну проживания, возраст, информацию по кредитной карте и банковские реквизиты (без кода CVV), подробные сведения о любых запросах или транзакциях, выполненных Вами посредством eService(электронные услуги), а также информацию, отправляемую нам, либо предоставляемую на Сайте ("Личные данные"). | 您的姓名, 用户名、电子邮件地址、居住国、年龄、信用卡信息和银行信息 (不含 CVV 代码)、您通过eService (电子服务) 提出的任何请求或交易的详细信息, 以及发送给我们或在网站上提供的信息 ("个人信息")。 |
| 13 | 2.Суммарные и анонимные данные: | 2. 总的和匿名数据: |
| 14 | Суммарные и анонимные данные- это информация, не идентифицирующая Вас конкретно, включающая данные, собираемые автоматически при Вашем входе на сайт ("Неличные данные"). | 总的和匿名数据是没具体识别你的信息, 这条信息包括在进入网站时自动收集的数据 ("非个人信息")。 |
| 15 | Неличные данные могут включать файлы cookie, пиксельные тэги, веб-маяки, браузерные инструменты анализа и журналы веб-серверов. | 非个人信息可以包括 cookie(曲奇饼)、像素标签、网络信标、浏览器分析工具和网络服务器日志。 |
| 16 | Неличные данные также включают в себя информацию с Ваших устройств, которые Вы используете для доступа к Сайту или мобильной платформе, тип операционной системы или модель мобильного устройства, тип браузера, домен, и другие параметры системы, а также язык, используемый системой, страну и часовой пояс устройства. | 非个人信息也包括您用来访问网站或移动平台的设备的信息、操作系统的类型或移动设备的型号、浏览器类型、域名和其他系统设置, 以及系统语言、设备的国家和时区。 |
| 17 | В журналах сервера также могут регистрироваться IP-адреса устройств, используемых для взаимодействия с Сайтом. | 在网络服务器日志也可以注册使用与网站通信的设备 IP 地址。 |
| 18 | Мы также можем собирать информацию о веб-сайте, который Вы посещали до того, как зашли на наш Сайт, и о любом веб-сайт, который вы посещаете после того, как вы покинете наш Сайт, если эта информация будет предоставлена Вашим браузером. | 我们也可以收集您访问我们网站之前的访问其他网站的信息, 以及您离开本网站后访问的任何网站的信息, 如果您的浏览器提供此类信息。 |
| 19 | Мы также можем использовать программные средства, такие как JavaScript, для измерения и сбора информации о сеансах, включая время отклика страницы, ошибки при загрузках, и методы, используемые для просмотра страницы. | 我们也可以使用软件工具 (如 JavaScript) 于测量和收集关互联网会话的信息, 包括页面响应时间、下载错误以及用于查看页面的方法。 |
| 20 | Неличные данные также включают некоторые данные, собранные службами определения местоположения. | 非个人信息也包括由位置服务收集的一些数据。 |
| 21 | Как мы используем личные и неличные данные | 我们如何使用个人和非个人的信息 |
| 22 | Мы используем личные и неличные данные для: | 我们使用个人和非个人的信息来: |
| 23 | 1.Создания, обеспечения функционирования и развития нашего Сайта и Услуг; | 1. 建立、运营和发展我们的网站和服务; |
| 24 | 2.Осуществления пользовательской аналитики; | 2. 执行用户分析; |
| 25 | 3.Обеспечения поддержки клиентов; | 3.客户支持; |
| 26 | 4.Поддержки связи с Вами и предоставления дополнительной информации, которая может представлять для Вас интерес, например, проекты, которые, по нашему мнению, могут быть интересны для Вас и основанные на Вашем географическом положении и предыдущих использованиях Услуг; | 4. 与您保持联系, 并提供您可能感兴趣的补充信息, 如我们认为您可能感兴趣的项目(根据您的地理位置和以前使用的服务); |
| 27 | 5.Отправки оповещений, технических уведомлений, обновлений, предупреждений безопасности и поддержки, и административных сообщений; | 5. 发送通知、技术通知、更新、安全警示和支持, 以及管理信息。 |
| 28 | 6.Управления нашими повседневными бизнес-потребностями, такими как администрирование Сайта, аналитика, предупреждение мошенничества, или связанных с соблюдением требований закона. | 6. 管理我们日常的业务需求, 如网站管理、分析、预防诈骗，或符合法律的要求。 |
| 29 | В каких случаях и для чего мы раскрываем личные и неличные данные | 何时何地我们披露个人和非个人的信息 |
| 30 | За исключением случаев, предусмотренных в настоящем документе, мы не будем отображать на Сайте или иным образом разглашать вашу личные данные сторонним лицам, если только это не необходимо для оказания Услуг, когда это требуется законом, или в случае, если мы добросовестно убеждены в том, что такие действия разумно необходимы для: | 除非本文件中提供的外, 我们不会把您的个人信息在网站上显示或把它给第三方,       除非有必要提供服务,  当法律要求时, 或者如果我们有充分的理由相信, 此类行动是合理必要的: |
| 31 | (а) соблюдения текущих судебных процессов , постановлений суда или судебных процессов в отношении нас; | (a) 遵守向我们的目前的司法程序, 法院裁决; |
| 32 | (б) защиты наши прав, собственности и интересов, в том числе путем обеспечения соблюдения наших соглашений, политики и Условий использования информации; | (b) 保护我们的权利、财产和利益, 其中包括通过确保我们的协定, 政策和使用条款。 |
| 33 | (в) ответов на претензии о том, что любой предоставленный контент нарушает права третьих лиц; | (c) 答复所有对于任何资料侵犯第三方版权的提出意见; |
| 34 | (г) ответов на Ваши запросы по клиентскому обслуживанию; | (d) 答复您的请求; |
| 35 | (д) защиты прав, собственности или персональной безопасности ---------, его членов и клиентов; | (e) 保护 ---------, 其成员和客户的权利, 财产 和 个人安全。 |
| 36 | (е) в отношении, или во время переговоров о любом слиянии, продаже активов компании, финансировании или приобретении всего или части нашего бизнеса другой компанией, или (ж) с Вашего согласия на предоставление информации. | (f) 在关于公司合并，资产出售, 融资或公司采由另一家公司购我们业务的全部或部分的谈判过程中, 或 (g) 在您同意提供信息的情况下。 |
| 37 | Если вы создали учетную запись в ---------, некоторые сведения о вас будут находиться в открытом доступе, например: | 如果您在 --------- 已创建了一个网帐号, 则有关您的某些信息将于公共领域的, 例如: |
| 38 | (а) имя Вашей учетной записи; | (a) 您的网帐号名称; |
| 39 | (б) любая информация, которую Вы добавляете в свой профиль (например, фото, биография, Ваше местоположение); | (b) 您选择添加到您的个人设定档 的任何信息 (例如照片, 传记, 您的位置); |
| 40 | (в) проекты, которые Вы проспонсировали; | (c)您赞助的项目; |
| 41 | (г) запущенные проекты; | (d) 启动的项目; |
| 42 | (д) любые комментарии, размещенные Вами на сайте. | (e) 您在网站上张贴的任何评论。 |
| 43 | Если Вы являетесь спонсором, мы предоставим информацию об имени учетной записи и сумме Вашего пожертвования создателям проекта, и информацию о Ваших платежах нашему стороннему платежному оператору. | 如果您是赞助商, 我们将把您网帐号名称和金额的信息提供给项目创建者, 以及把您支付的信息给我们的第三方支付运营商。 |
| 44 | Если Вы являетесь создателем проекта, Вас попросят верифицировать вашу личность до начала проекта. | 如果您是项目的创建者, 则将被要求在项目启动前验证您的身份。 |
| 45 | Каждое верифицированные имя создателя проекта будет в общем доступе отображаться в их профиле и в любых проектах, которые они запускают. | 项目创建者的每个验证名将在其的设定档和任何启动项目中显示（于公共领域的）。 |
| 46 | Мы можем предоставлять неличные данные аналитическими компаниями для того, чтобы узнать о взаимодействии наших пользователей с Сайтом. | 我们可以把非个人的信息提供给分析服务, 以了解我们用户与网站的交互信息。 |
| 47 | Это позволяет нам оптимизировать Услуги и повысить эффективность наших усилий. | 这使我们能够优化我们的服务, 使我们的努力更加有效。 |
| 48 | См.также "Сторонняя аналитика" ниже. | 另见下面的"第三方分析"。 |
| 49 | Мы никогда не занимаемся продажей Ваших личных и неличных данных. | 我们从来没有出售您的个人和非个人的信息。 |
| 50 | Возможности выбора | 您的选项 |
| 51 | Вы можете отказаться от получения наших электронных писем, следуя инструкциям по отмене подписки, включенных в каждое электронное письмо или связавшись с нами по адресу AD@---------.com. | 您可以选择不接受我们的电子邮件, 按照取消预定邮件的说明（包括在每封电子邮件的） , 或通过AD@---------.com联系我们。 |
| 52 | Вы можете изменить или удалить личные данные, предоставленные нам посредством входа в систему и обновления профиля. | 您通过登录和更新您设定档，可以把您提供给我们的个人信息更改或删除。 |
| 53 | Мы будем хранить Вашу информацию только до тех пор, пока это необходимо для предоставления вам Услуг или до тех пор, пока это необходимо для выполнения наших юридических обязательств, разрешения споров и обеспечения соблюдения наших соглашений. | 我们将只存储您的信息, 只要它是必要的提供服务给您，或只要它是必要的履行我们的法律义务, 解决争端, 并确保遵守我们的协议。 |
| 54 | Безопасность личных данных | 个人信息安全 |
| 55 | Мы применяем общепринятые отраслевые стандарты для защиты Ваших личных данных, и мы постоянно прилагаем усилия по защите Вашей информации и обеспечению конфиденциальности, насколько это возможно. | 我们采用公认的行业标准, 以保护您的个人信息，并我们不断努力，以尽可能保护您的信息和隐私。 |
| 56 | К сожалению, передача данных по Wi-Fi или Интернету не может быть на 100% безопасной. | 不幸的是, 用Wi-Fi 或互联网不能100% 安全。 |
| 57 | В результате мы не можем гарантировать безопасность любой информации, которую Вы раскрываете или пересылаете нам в онлайн режиме. | 因此, 我们不能保证你透露或在线发送给我们的任何信息安全。 |
| 58 | Сторонняя аналитика | 第三方分析 |
| 59 | Данная Политика конфиденциальности касается только использования и разглашения информации ---------. | 本隐私政策仅适用于 --------- 信息的使用和披露。 |
| 60 | Мы можем использовать аналитические службы для анализа собранной нами информации. | 我们可以使用分析服务来分析我们收集的信息。 |
| 61 | Данные службы аналитики могут использовать файлы cookie, веб-маяки и другие устройства и технологии для отслеживания данных трафика. | 这些分析服务可以使用 曲奇饼、网络信标和其他设备和技术来跟踪通信量数据。 |
| 62 | Собираемые ими данные, как правило, включают в себя (но не ограничиваются этим) IP-адрес, информацию о Вашем поставщике услуг Интернета, информацию о браузере, используемом для посещения нашего Сайта. | 他们收集的数据通常包括 但不限于的) IP 地址、有关您的互联网服务提供商的信息, 以及关于您用访问我们网站的浏览器的信息。 |
| 63 | Данная Политика конфиденциальности не применяется по отношению к технологиям, размещаемыми сторонними службами аналитики, и мы не несем ответственности за данные технологии. | 本隐私政策不适用于由第三方分析服务登载的技术, 并我们不负责这些技术。 |
| 64 | Политика в отношении несовершеннолетних пользователей | 关于未成年人的政策 |
| 65 | --------- не распространяется на детей в возрасте до 13 лет, и сознательно не собирает никаких личных данных детей в возрасте до 13 лет. | ---------不适用于年龄在13岁以下的儿童，并有意识地不收集龄在13岁以下的儿童的任何数据。 |
| 66 | Мы просим всех пользователей --------- использовать сервис по крайней мере по достижении 18 лет (или возраста совершеннолетия, установленного законодательством Вашего места проживания), либо получить родительское согласие и пользоваться Услугами под их контролем. | 我们要求 --------- 的所有用户至少达到18岁 (或你的居住地法律规定的成年年龄), 或获得父母的同意，并父母的监督下使用服务。 |
| 67 | Внесение изменений | 修改 |
| 68 | В случае необходимости мы можем вносить изменения в Политику конфиденциальности. | 如有必要, 我们可以修改隐私政策。 |
| 69 | Все изменения вступят в силу после публикации на Сайте. | 所有更改将在网站发布后,立即生效。 |
| 70 | Вы можете определить время последнего изменения Политики конфиденциальности, обратившись к разделу "Последние обновления" в верхней части страницы. | 您通过访问页面顶部的 "最近更新" 部分可以确定上次隐私政策修改的时间。 |
| 71 | Вы соглашаетесь с любыми изменениями в случае, если вы продолжаете использование Сайта после того, как эти изменения были внесены. | 如果在进行这些更改后您继续使用网站, 则您同意任何更改。 |
| 72 | Мы можем вносить изменения, ограничивать доступ, приостанавливать работу Сайта или Услуг, или любых их частей, в любое время. | 我们可以在随时把网站或服务的任何部分修改、限制访问。 |
| 73 | Вопросы по Политике конфиденциальности | 关于隐私政策的问题 |
| 74 | Если у Вас имеются вопросы или замечания, связанные с Политикой конфиденциальности, Вы можете связаться с нами по адресу электронной почты info@---------.com . | 如果您有关于隐私政策的问题或意见, 您可以通过 info@---------. com 电子邮件地址与我们联系。 |